

принимал участие в боях по освобождению Беларуси, Польши, Восточной Пруссии от нацистских оккупантов под командованием генерала К. К. Рокоссовского.

В операции «Багратион» значительная роль отводилась инженерным войскам. В задачу лейтенанта Карагодина А. И. входило осуществление маневра армии инженерными силами и средствами в условиях лесисто-болотистой местности с последовательным форсированием рек и преодолением различных препятствий. За одну из таких операций в октябре 1944 г. он был награжден Орденом Красной Звезды. В марте 1945 года за боевые заслуги он получил Орден Отечественной Войны 2-й степени за обеспечение в инженерном отношении действия 1898-го самоходного артполка. В апреле 1945 г. за обеспечение форсирования р. Одер в районе Куров награжден Орденом Александра Невского, которым отмечали командиров Красной армии, проявивших личную отвагу, мужество и храбрость в боях за Родину.

Он встретил победу в Восточной Пруссии в звании старшего лейтенанта. Дальше его ждала мирная жизнь, продолжение службы в рядах Вооруженных сил СССР. 75 лет назад отгремели последние бои на нашей земле, выросли новые поколения, и все благодаря таким героям-освободителям, каким был мой дедушка Карагодин Алексей Иванович.

Д. Марченко

ИСТОРИЯ МОЕЙ СЕМЬИ: МОЙ ПРАДЕД – ВОЕННЫЙ ОРДЕНОНОСЕЦ

Мой прадед, Музыка Иван Афанасьевич, родился 16 июня 1922 г. в д. Вербки Павлоградского района Днепропетровской области (Украина). Закончил 7 классов, до войны работал в колхозе шофером. За время работы не имел ни одного нарекания, не допустил ни одной аварии. От руководства колхоза имел лишь благодарности.

27 мая 1941 г. в возрасте 19 лет Иван Музыка был призван Павлоградским районным военным комиссариатом на службу в Красную армию. Служба в армии также была связана с автомобилем.

Музыка И. А. принимал непосредственное участие в боевых действиях. В первые месяцы войны при отступлении советских войск был ранен под Рогачевом осколочным снарядом в ногу. После ранения долгое время лежал в госпитале, однако рвался на войну и сразу же после выписки был снова отправлен на фронт. Наименование воинского соединения, в котором служил мой прадед до ранения, нам неизвестно, но после возвращения из госпиталя Иван Афанасьевич продолжал воинскую службу в 802-м зенитно-артиллерийском Кременецком ордена Кутузова 3-й степени полку, 4-й батарее 13-й армии 1-го Украинского фронта. Он управлял машиной ГАЗ-АА, или так называемой «полуторкой», с помощью которой буксировал пушку к огневой позиции. В его боевые задачи входило следующее: доставка орудия на огневую позицию, подготовка места для него, т.е. выкапывание траншеи,

помощь артиллеристам при ее установке, маскировка автомобиля, орудия и при необходимости оборона позиции. Сам прадед, как и все ветераны, участвовавшие в боевых действиях, не очень любил рассказывать о войне, но иногда говорил: «Я за время службы тонны земли перекопал!».

Не единожды приходилось защищать орудие. За один из таких боев Иван Афанасьевич был награжден медалью «За боевые заслуги» приказом от имени Верховного Совета Президиума Союза ССР от 10 марта 1945 года. «Наградить шофера 4-й батареи гвардии младшего сержанта Музыку Ивана Афанасьевича за то, что, зная отлично свое дело, порученную ему машину содержит в постоянной готовности. Работая в батарее, не имел ни одной аварии и поломок автомашины. В период наступательной операции проявил себя мужественным и храбрым бойцом. Помимо выполнения своих обязанностей принимал активное участие в отражении контратак наземного противника и огнем из своего личного оружия уничтожил 3-х солдат противника». Также из приказа о награждении от 15 мая 1945 года: «Наградить шофера 4-й батареи гвардии младшего сержанта Музыку Ивана Афанасьевича за то, что проявил себя как один из лучших шоферов батареи. За время зимнего наступления 1945 года и последней операции не имел ни одного случая поломок автомашины и отставаний, всегда точно и в срок привозил орудие и расчет на новые ОП для выполнения боевых задач. Сам товарищ Музыка – находчивый, дисциплинированный и смелый в боях».

К. Морозова

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ НЕМЕЦКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКЕ

Как известно, заимствование слов – это процесс и следствие политических, экономических, научных и культурных контактов разных народов, в результате которых в языке появляется и закрепляется определенный иноязычный элемент или полнозначное слово. Слово может прийти не напрямую из языка-источника, а из языка-посредника или нескольких таких языков. Например, немецкие слова, которые ассимилировались сначала в России, а потом вошли в белорусский обиход: *die Waffel* ‘вафля’; *der Wächter* ‘вахцер’; или же полонизмы – немецкие слова, которые ассимилировались сначала в Польше, а потом пришли в белорусский язык: *der Gang* ‘ганак’; *das Erbe* ‘герб’; *die Gilde* ‘гильдия’.

Исторические условия для непосредственного проникновения слов немецкого происхождения в белорусский язык возникли в результате прямых контактов восточных славян с прибалтийскими немцами, заключения договоров с немецким орденом, поселения немецких колонистов на территории Беларуси, введения в белорусских городах магдебургского права. Первоначально немецкие заимствования осваивались белорусской народной речью, и именно из нее определенная часть попадала в письменность.